

2008 歐洲語文國際學術研討會

第二外語教學：外語教學跨文化之概念

日期：97年5月17日

地點：大葉大學外語學院5樓

主辦單位：大葉大學歐洲語文學系

資助單位：行政院國家科學委員會

時間	議程		演講人	主持人	
9:00-9:30	報到				
9:30-9:45	開幕				
9:45-10:00	休息				
10:00-10:50	J520	專題演講： Interkulturelle Kompetenz als Lehr- und Lernziel im Fremdsprachenunterricht	Prof. Mieko Fujiwara Institute for Language and Culture, Konan University	張守慧 中華民國德語文學者 暨教師協會理事長	
	J521	專題演講： The difficulty of translating an Oriental language into an Occidental language	Prof. Dr. Jolivet Muriel Dpt des Etudes Françaises, Université Sophia, Tokyo	梁 蓉 淡江大學 法國語文學系 副教授	
10:50-11:00	休息				
11:00-11:30	第一場	J520	„Interkulturalität im Kopf“ – cross-linguistische Interaktion und metalinguistisches Bewusstsein bei multilingualen Sprechern	Susanne Schäfer 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	Stephan Stein 東吳大學 德國文化學系 副教授兼系主任
		J521	De l'interculturel vers une orientation écologique. Un point de vue critique.	Laurent-Fidèle Sossouvi 文藻外語學院 法文系 助理教授	Anne Watanabe 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授
11:30-12:00	第二場	J520	從認知到溝通：德語文化課與數位教材應用之探討	高慧霞 高雄第一科技大學 應用德語系 助理教授	林 玉 中國文化大學 德國語文學系 助理教授
		J521	當中文遇上法文〈探討中、法文之相異性及其所造成之學習障礙—以文藻外語學院法文初學者為例〉	郭美宏 文藻外語學院 法文系 講師	袁平育 中國文化大學 法國語文學系 助理教授

時間	議程		演講人	主持人	
12:00-12:30	第三場	J520	外語教學「跨文化能力」建構之研究—語言相對論觀點	彭雅卿 文化大學 德文系 講師	魏榮治 淡江大學 德國語文學系 副教授
		J521	全球化下西班牙語言文化政策：簡析「塞萬提斯中心」功能與角色	卓忠宏 淡江大學 西文系 助理教授	林姿如 靜宜大學 西文系 助理教授
12:30-13:00	第四場	J520	Jüdische Kultur im Fremdsprachenunterricht	張守慧 文藻外語學院 德文系 助理教授	鄭芳雄 台大外文系 兼任教授
		J521	詩意語言之外語教學：從“小毛驢與我”和“斷背山”談意象的認知與模仿創作	魏振恩 聖約翰科技大學 應用英語系 助理教授	張水木 大葉大學 外語學院 院長
13:00-14:00	午餐				
14:00-14:30	第五場	J520	文化間溝通以及外語課程體系之規劃以輔仁大學義大利文系為例	Francesco Nati 輔仁大學 義文系 講師	圖莉 (Antonella Tulli) 輔仁大學 義大利語文學系 助理教授兼系主任
		J521	「翻譯中的數字解碼遊戲」—分析中法兩種語言文化的差異	雍宜欽 文藻外語學院 法文系 副教授	李盈瑩 長榮大學 翻譯學系 副教授
14:30-15:00	第六場	J520	德國童話教學與跨文化概念	林愛華 東吳大學 德文系 副教授	陳欣蓉 高雄第一科技大學 應用德語系 教授
		J521	“樹形連結文法”於法語線上教學之應用	李允安 文化大學 法文系 副教授	譚小媛 靜宜大學 英國語文學系 教授
15:00-15:30	休息				

時間	議程		演講人	主持人	
15:30-16:00	第七場	J520	文化與翻譯－德譯台灣小吃	謝碧娥 文藻外語學院 德文系 助理教授	查岱山 輔仁大學 德文系 副教授
		J521	法語電影中的社會文化教學	陳怡齡 實踐大學 應用英語系 助理教授	張靜心 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授
16:00-16:30	第八場	J520	結合網站與旅遊的第二外語教學	林美琪 大葉大學 歐洲語文學系 助理教授	余文堂 中興大學 歷史系 教授
		J521	法語教本的敘事分析——以 <i>Reflets</i> 和 <i>Campus</i> 為例	翁振盛 中央大學 法文系 助理教授	劉順一 中央大學 法文系 副教授

時間分配：每場次 30 分鐘。每位論文發表 20 分鐘，共同討論 10 分鐘。